

(× 2)

ロンドンデリーエアー

Musical score for the intro of 'Londondearie'. The key signature is one flat (B-flat). The melody consists of eighth-note patterns. Chords labeled above the staff include B-flat, E-flat, B-flat, C7, F, B-flat, Cm, F, B-flat, F, and B-flat. Below the staff, chords labeled are Dm, Gm, B-flat, F, (Intro), B-flat, E-flat, Dm, Gm, F, B-flat, E-flat, F7, and B-flat.

ロンドンデリーエアー(C)

Musical score for the main section of 'Londondearie' in C major. The melody features eighth-note patterns. Chords labeled above the staff are C, F, C, D7, G, C, Dm, G, C, G, and C. Below the staff, chords labeled are Em, Am, C, G, (Intro), C, F, Em, Am, G, C, F, G7, and C.

Musical score for the continuation of the main section of 'Londondearie' in C major. The melody continues with eighth-note patterns. Chords labeled below the staff are Em, Am, C, G, (Intro), C, F, Em, Am, G, C, F, G7, and C.

ロンドンデリーの歌 London Derry Air

London Derry Air

 津川主一 訳詞
アイルランド 民謡

Slowly

Eb

m

10

わがこよいどしのなれーを一立ちぎ
My son I reared as might the brooding partridge—Rear up an.
マイサンアイリードアズマイトザブルーディングパートリッジリードアップアン

My son I reared as might the brooding partridge. Rear up an.
マイ サン アイ リード アズ マイト ザ ブルーディング パートリッジ リア アップ アン

みのかたみどし——こころ
ea . glet fall'n from storm-struck nest; _____ My son ah,
イー グレット フォールン フロム ストーム ストライク ネスト マイサン アー

B♭ Em

し て い つ く し み 一 つ きょう 一 ま 一
no! one cap.tained for high con . flict, My chief . tain
ノウ ワン キャブテンド フー ハイ コン フリクト マイ チーフ テン

E^1 B_{β_2} B_{β_2}

で そ だ て あ げ む 一 ふ る き
hus . band's heir and his be - quest! _____ N'o moth-er's
ハズ バンズ ハア アンド ヒズ ビー クエスト ノウ マザーズ

E♭ B♭

い ん を す だ ち し て 一 い ま は
part in him did my heart treas·ure, _____ And he would
パート イン ヒム ディド マイ ハート トゥレ ジュア アンド ヒーウッド

F7 B7 V

た なれはいす こ 一 よわき
go, and I could stand a lone; —— Ah, so I

は は の か げ さ え 一 も 一 お お し
thought, but now my heart-strings meas. ure _____. The love, the
ソウト バット ナウ マイ ハートストリングス メ シュア ザ ラヴ ザ

E♭ rit. e dim. B♭ E♭

きなれにはみえ一
loss my son, my lit. tle son thou'rt gone
ロスマイサンマイリトルサンザウトゴーン

わが児よ いとしの汝を
父君の 形見とし
こころして 愛しみつ
きょうまで 育てあげぬ
ふるき家を 巣立ちして
今はた 汝はいすこ
よわき 母の影さえも
雄々しき汝には 見えず

はてしまなき 彼の路の
あなたに 汝はゆきぬ
むなしき わが家を見れば
亡き父君 おもわる

足もの 草むらより
立つは さえずる雲雀

あ、我れも 強く立ちて
わが家の 栄誉を守らん



一般には「ダニー・ボーイ」の題名でよく知られています。

ロンドンデリー エア

(Londonderry Air)

アイルランド民謡
津川 主一 訳詞

Andante con tenerezza

わがこよいとしのなれーをちちぎみのかたみと
はてしもなきかのみちーのあなたになればゆき

しーこころしていつくしみーつきようーまーでそだてあげ
ぬーむなしきわがやをみれーばなきちちぎみおもーわー

ぬふるきいえをすだちしーていまはたなればいづ
るあしもとのくさむらよりたつはたえずるひば

こーよわきははのかけさえーもーおおしきなれにはみえーずー
りーあーあわれもつよくたちてーわがやのほまれをまもらんー

